



# Ma famille

**Carlos Liscano**  
Traduction Françoise Thanas

Un spectacle théâtral et musical  
mis en scène par  
**Ariane Dumont-Lewi**



une production Bouquet de Chardons  
Du théâtre avec du piquant



Un texte féroce, absurde et poignant,  
quatre comédiens-musiciens, un accordéon, un violon, un violoncelle,  
et des chansons yiddish, russes, espagnoles, tziganes...

C'est l'histoire d'une famille. Une famille qui serait banale si on ne s'y posait pas de drôles de questions :  
un enfant avec une tête étrange a-t-il plus de valeur qu'un chat ?

Vendre sa petite sœur pour s'offrir une place de cinéma est-il plus acceptable que vendre son père parce qu'il est franchement pénible ?

Un texte direct, sobre et drôle qui évoque une famille dont les membres rient, boivent, s'aiment, se disputent...

et nous questionnent, tout en légèreté, sans militantisme pesant, sur le choix, la norme, la liberté et la résistance au modèle.

**Carlos Liscano, auteur uruguayen né en 1949.**

Opposant à la dictature militaire, il est arrêté en 1972 et passe treize années en prison. C'est pendant ces années volées qu'est née sa vocation d'écrivain. Son œuvre (poésie, théâtre, bande dessinée, romans, nouvelles, récits autobiographiques) est traversée de questionnements sur la violence, sur la mémoire, sur la pensée totalitaire, dans un style sobre, épuré, souvent drôle et bien loin de tout mélodrame.



**Ariane Dumont-Lewi, comédienne, pianiste et metteuse en scène.**

Son credo: monter des spectacles musicaux dans lesquels la musique, jouée sur scène par les comédiens, devient un personnage à part entière et non plus un accessoire ou un accompagnement. Son précédent spectacle musical, *Dastien dans la lune* (plus de 150 représentations en Ile-de-France et au Maroc), a été primé par la SACD, soutenu par Paris Jeunes Talents et nommé dans deux catégories aux Petits Molières.



Bouquet de Chardons - bouquet2chardons.com

contact diffusion: Derviche diffusion - Tina Walters - 06 10 58 42 96

dervichediffusion@gmail.com - www.dervichediffusion.com



«En juin 2017 j'ai vu à Paris la version de Ma famille mise en scène par Ariane Dumont-Lewi. J'avais déjà vu d'autres versions en français mais celle-là m'a frappé. Je n'aurais jamais imaginé que le texte puisse être présenté de manière aussi créative. Le mouvement scénique au rythme du violon, du violoncelle, de l'accordéon, et l'utilisation originale de la voix en direct donnent à mon travail une dimension que je ne pensais pas possible d'atteindre. Je remercie Ariane et son équipe pour le travail qu'ils ont accompli et, en particulier, pour la lecture qu'elle a faite d'une oeuvre d'humour noir qui peut facilement prêter à confusion. Ma famille, sous la direction d'Ariane Dumont-Lewi, n'est plus seulement une mise en scène. C'est un déploiement professionnel de jeu, de musique, de chant et d'humour. C'est une oeuvre d'art.»

Carlos Liscano



«Nouvelle pépite théâtrale drôle, intelligente et vibrante. Une combinaison théâtre-musique de haut vol.»  
(la Critiquerie)

«Constamment dans le registre du surprenant. À la fois original et chaleureux.» (Froggy's Delight)

«Une pièce piquante... Un univers aussi cruel que touchant.» (Regarts)



Spectacle créé le 21 décembre 2016 au Funambule Montmartre (Paris)

Avec Barbara Chaulet (comédienne-violoniste), Charlotte Christiaen (comédienne-violoncelliste),

François Echassoux (comédien-chanteur), Adrien Bernard-Brunel ou

Olivier Mettais-Cartier (comédiens-accordéonistes)

Spectacle tout public, à partir de 10 ans

Durée: 1h10

Bouquet de Chardons - bouquet2chardons.com

contact diffusion: Derviche diffusion - Tina Wolters - 06 10 58 42 96

dervichediffusion@gmail.com - www.dervichediffusion.com



À très vite !



Pour plus d'informations :

Bouquet de Chardons - bouquet2chardons.com  
Contact diffusion : Derviche diffusion - Tina Wolters - 06 10 58 42 96  
dervichediffusion@gmail.com - www.dervichediffusion.com